

# La riqueza económica de Santa María del Berrocal

Un monumento inaugurado a principios de año rinde homenaje a los pañeros, que han constituido la base de la vida del pueblo desde hace siglos



Lo más conocido de Santa María del Berrocal es su ya larga tradición de almacenes textiles, que constituyen su auténtica riqueza económica.

Aunque la mayoría de las naves existentes lleva mucho tiempo funcionando, hay algunas de reciente construcción. En ellas se puede encontrar todo lo relativo al negocio de los paños.

El oficio de pañero surgió en el siglo XV, cuando los entonces habitantes de Santa María del Berrocal confeccionaban todo tipo de paños y telas en las casas del pueblo. Una vez hechas, los pañeros salían con sus furgonetas a venderlas por los pueblos de Ávila y provincias limítrofes.

Pero los años fueron pasando y se hizo patente la necesidad de renovarse para no anquilosarse en el tiempo. La ampliación de fronteras donde vender los productos textiles fue fundamental para la modernización del negocio, aunque les salió un duro competidor que ofrecía unos precios más bajos: se trataba de las importaciones de ropa de países

asiáticos. Pero no fueron los únicos, también tuvieron que luchar por sobrevivir al comercio de los tejidos finos de Béjar, los paños de Bernardos, las mantas palenquinas o las lanas zamoranas y leonesas. De nuevo la capacidad de transformación y adaptación hicieron que el negocio pudiera sobrevivir.

**Todos colaboraron en el monumento dedicado a los pañeros, oficio transmitido de generación en generación**

Aunque en la actualidad todavía quedan algunos profesionales encargados de la venta ambulante, son pocos, porque la industria ha ido evolucionando y los talleres se han convertido en grandes almacenes que reciben ropa de distintos fabricantes y la distribuyen por la red de tiendas

que han creado por todo el país.

Los pañeros han protagonizado varias publicaciones, convirtiéndose en personajes populares no sólo en Santa María del Berrocal, sino en toda la provincia y también fuera de ella. *Los pañeros de Berrocal* es uno de los libros, escrito por Miguel Ángel Martín Cuesta, que será el encargado de dar el pregón de fiestas de San Cristóbal 2000.

Santa María del Berrocal ha rendido homenaje a los pañeros mediante un monumento, inaugurado a principios de este año. La Asociación de San Cristóbal colaboró con 500.000 pesetas en la financiación del monumento, pero no fueron los únicos, y prácticamente todo el pueblo se volcó en algo que es emblemático para la localidad.

La estatua, situada a la entrada del pueblo ha inmortalizado la labor que desde hace siglos vienen realizando los habitantes de Santa María del Berrocal, algo con lo que todos se identifican, porque todos están relacionados con un negocio que se va transmitiendo de generación en generación.

**Comercial Textil Gredos S.A.**  
PELETERIA Almacén de Confección  
GREDOS  
VENTA AL PÚBLICO VIERNES Y SÁBADOS

**GRAN ALMACEN DE TEJIDOS Y CONFECCIÓN  
VENTA AL PÚBLICO VIERNES Y SÁBADOS**  
Calle La Cueva, s/n - Sta. M<sup>a</sup> Del Berrocal (Ávila)  
Telf.: 920 36 72 23 - Fax 920 36 72 35

**MESÓN-RESTAURANTE La Cueva**  
Bodas - Banquetes  
Comuniones - Reuniones, etc...  
Capacidad para 600 comensales  
Menús adaptados a todos los presupuestos  
**Mesón La Cueva**  
Salones Climatizados  
Posee sus mejores ratos disfrutando de sus buenas instalaciones:  
- Tiendas - Video Proyector  
- TV con pantalla gigante 3x4  
- Canal + y Vía Digital

# Crónicas de un baúl

Durante las fiestas de San Cristóbal se podrán contemplar piezas de la indumentaria tradicional

Uno de las actividades más destacadas del programa de fiestas es la exposición sobre Indumentaria Tradicional, *Crónica de un baúl*, una de las señas de identidad del pueblo.

La cantidad de prendas del vestir de otras épocas que se han coservado en Santa María del Berrocal es muchísimo mayor que en cualquier pueblo de la zona o incluso de la provincia.

La muestra proyectada con motivo de las fiestas de San Cristóbal quiere rendir un merecido homenaje a este aspecto de la etnografía de la localidad, destacando así la importancia que

llegó a adquirir Berrocal en cuanto a su producción textil, y el gran prestigio que adquirieron sus paños y tejidos. Se trata de descubrir los trajes que formaban la in-

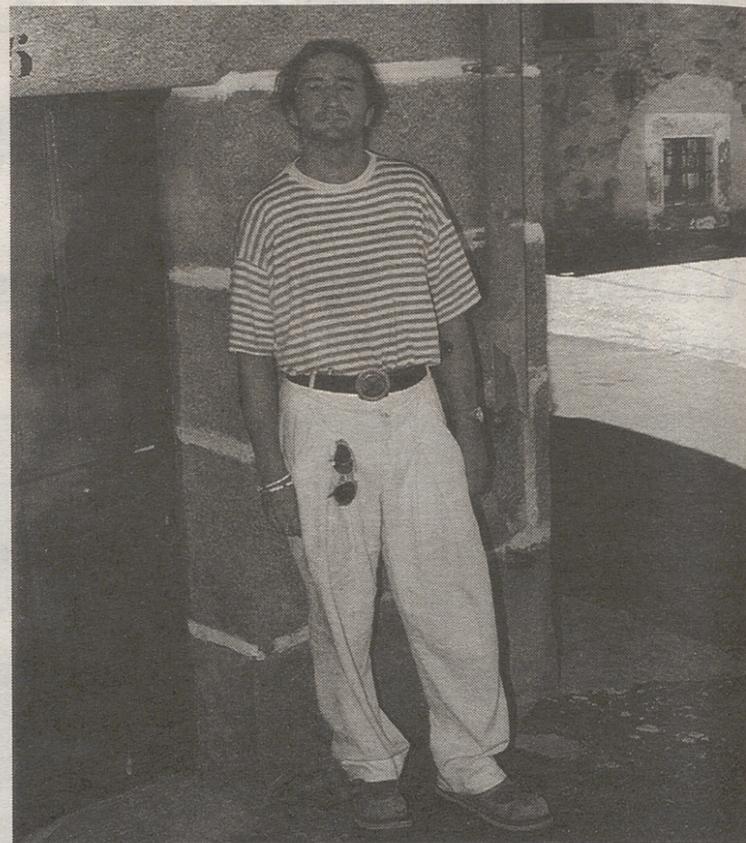
los detalles que las diferencian de las de otras zonas. La exposición de la indumentaria será completada con diferentes fotografías de fechas en que estas prendas eran

utilizadas por los antepasados, así como grabados y todo tipo de información gráfica.

Todo ello ha requerido un enorme esfuerzo por parte de cuantos han

colaborado, entre otros la Diputación, la Caja de Ávila y el Ayuntamiento de Santa María del Berrocal y especialmente personas que de forma desinteresada han sacado de las arcas familiares esas piezas guardadas con tanto cariño.

dumentaria de los vecinos del pueblo en el siglo XIX, haciendo un recorrido por cada una de esas prendas de vestir que tenían una función específica para cada etapa de la vida o para un determinado acontecimiento social, con todos



## Pintura

Miguel Morán expondrá algunos de sus cuadros durante estos días

Miguel Morán, que en la actualidad vive muy cerca de Santa María del Berrocal, expondrá algunas de sus obras durante las fiestas. Toda una vida dedicada

a la pintura, arte en el que comenzó a la temprana edad de 6 años. Algunos de los temas que se podrán admirar son los paisajes y la pintura mitológica.

FABRICA Y ALMACEN  
DE CONFECCION

Venta al Mayor



Carretera Local 104  
Tel. 920 36 70 48 - Fax 920 36 70 65  
SANTA M.ª DEL BERROCAL (Avila)

Tel. 920 36 70 48

ORIGINAL JEANS

Don Vaquero

M.KEY  
TRADE MARK

**BERROCAL S.L.**

*Diseño y Fabricación Propia*

Tel. 666 555 875

CARRETERA DE PIEDRAHITA, KM. 28  
SANTA MARIA DEL BERROCAL (AVILA)

**VENTA AL PUBLICO**

# Los coches invaden la plaza para ser bendecidos

El pueblo entero saca su coche el día de San Cristóbal, para que la bendición les aísle de todo peligro en la carretera



**A**unque Santa María del Berrocal es conocida por los pañeros, una de las tradiciones más arraigadas que se repiten cada año cuando se celebra San Cristóbal es la bendición de coches, una cita a la que cada año acuden más personas.

La carretera está presente constantemente en la vida de los habitantes de Santa María del Berrocal, ya que pasan mucho tiempo en ella llevando a los más diversos puntos todo lo relativo al negocio textil. El lunes, después de la Misa en honor de San Cristóbal, todos volverán a sacar sus coches para que, en la plaza, el cura los bendiga y de esta manera los proteja en su trabajo diario; una tradición con mucho significado. La participación en esta bendición de coches es muy elevada; antiguamente, todos trabajaban con camiones y eran esos los que se bendecían.

El año pasado, cuatrocientos coches acudieron a la bendición y se espera que para este año la afluencia sea también masiva, aunque sea lunes, porque toda la gente del pueblo se organiza pa-

ra tener ese día libre y poder disfrutar de la tradición y de las fiestas acompañado de familiares y amigos.

El elevado presupuesto, producto de la colaboración de todos, hace posible que los premios tengan también un lugar destacado dentro de esta bendición, unos premios con los que se recompensa el esfuerzo de engalanar los coches.

La obra *Los pañeros del Berrocal*, de Miguel Ángel García Cuesta muestra cuál puede ser el origen de la fiesta, que se situaría en el año 1963, cuando un pañero de Berrocal vendía en la plaza de un pueblo de Palencia un día de San Cristóbal y se le ocurrió que era una buena idea celebrarlo dado el número de coches que, por aquel entonces, comenzaba a haber en el pueblo. La idea comienza a hacerse extensiva al resto de pañeros. Pero algo faltaba, una imagen a la que mirar en la procesión; no había santo, no había ermita, no había más que una idea: la afectividad, el poder estar juntos de nuevo, algo que no se ha perdido en la actualidad.

## Una fiesta para todos

Al comienzo, la fiesta era para los pañeros, por asociarla al patrón de los conductores, San Cristóbal, aunque poco a poco comenzó a tomar peso y fuerza en el pueblo, siendo en la actualidad la fiesta por excelencia de Berrocal, según explica Miguel Ángel García Cuesta. Al no ser una fiesta de carácter municipal, el Ayuntamiento no es el organizador, y sólo realiza aportaciones económicas a la Comisión de fiestas, como puede realizarlas cualquier empresario, aunque el alcalde preside la comida de hermandad de los socios. La primera fiesta se hizo sin dinero, sólo con las aportaciones de champán, baile y banquete que realizaban particulares y de la que sólo participaban los hombres. Tan sólo hace seis o siete años que las mujeres pueden formar parte de la Comisión.

**f. sánchez**  
TEJIDOS - CONFECCIONES

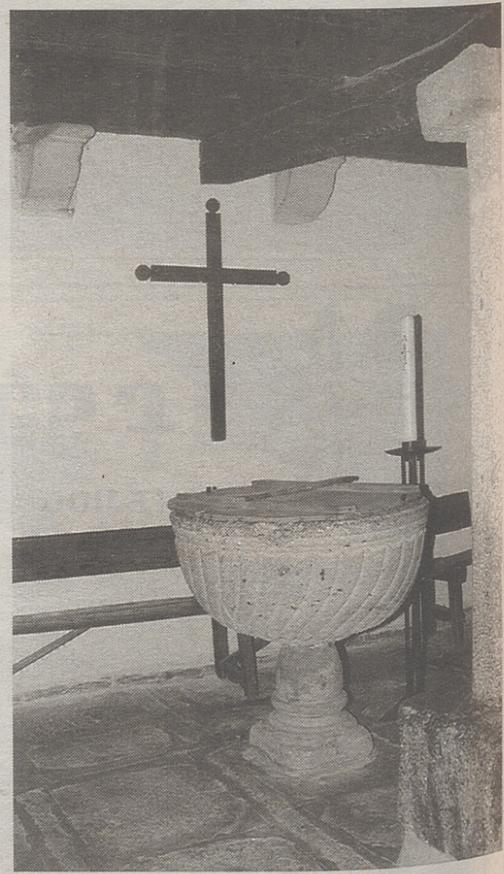
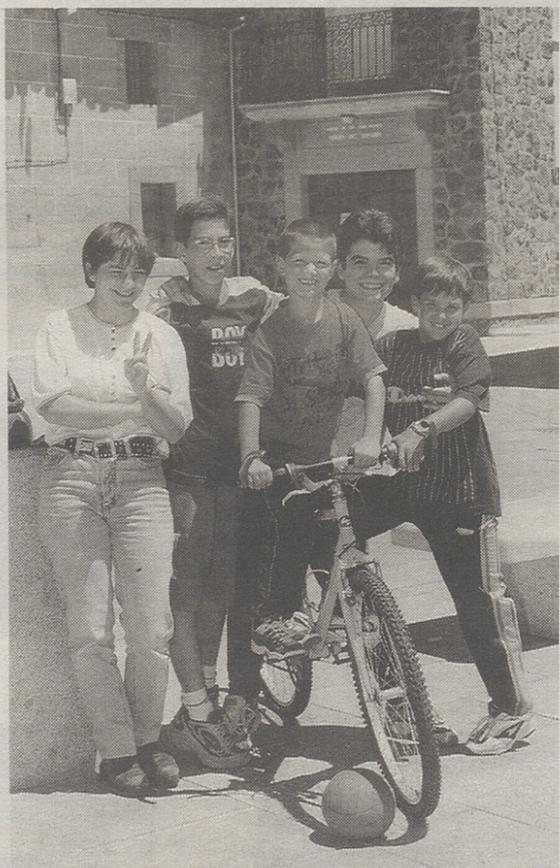


**Peñanegra Textil, S.L.**

C/ José Antonio, 57 - Telf.: 920 36 71 76 - Fax: 920 3671 46 Santa María del Berrocal - AVILA

# Todos participarán un año más

Todos los vecinos de Santa María del Berrocal volverán a reunirse en torno a las celebraciones en honor a San Cristóbal, todos volverán a sacar sus coches para que sean bendecidos y todos volverán a participar de manera activa en sus fiestas, de la que también disfrutarán todos los que se animen a acercarse a este pueblo del Valle del Corneja.



Francisco Nieto González  
Bar la Fuente  
C/ Concepción, 2

en  
**Santa María del Berrocal**  
**EL DIARIO DE AVILA**

**Velatorios**  
**ISABELO ALVAREZ**  
TELÉFONOS DE ASISTENCIA PERMANENTE  
920 / 25 46 46 - 25 47 47 - 22 99 99  
ÁVILA  
PRESTACIÓN DE SERVICIOS A TODAS LAS COMPAÑÍAS DE DECESOS A NIVEL NACIONAL E INTERNACIONAL

**Quiere**  
publicidad  
**efectiva?**  
Para más información llame al  
920 35 20 44.

# Especial

## Santa María del Berrocal

Viernes 7 de julio de 2000

### Fiestas en honor de San Cristóbal



2

Exposición detallada de todas las actividades que se celebrarán durante las fiestas de San Cristóbal 2000

4

La Comisión de fiestas explica cómo la aportación de los vecinos hace posible que cuenten con un gran presupuesto con el que poder organizar todos los actos

5

La riqueza económica de Santa María del Berrocal siguen siendo los pañeros, que hoy poseen almacenes mediante los cuales distribuyen sus productos.

6

La indumentaria tradicional de la localidad así como las pinturas de Miguel Morán podrán contemplarse en sendas exposiciones.

7

La bendición de los coches sigue siendo la tradición más arraigada de unas fiestas que tienen su origen en el año 1963.

Con el patrocinio de

**Caja Duero**

EL DIARIO DE AVILA

# Programa de Fiestas

## Viernes 7 de Julio

17,30 h. Campeonato de fútbol sala (ver programa aparte).  
18,00 h. Inauguración de la exposición de cuadros de punto de cruz.  
19,00 h. Inauguración de la exposición de pintura del pintor Miguel Morán.  
20,00h. Inauguración de la exposición de indumentaria regional *Crónicas de un baúl*.  
23,00h. Pregón de fiestas a cargo de Miguel A. Martín Cuesta, autor de la obra *Los pañeros de Berrocal*.  
Chupinazo y comienzo de San Cristóbal 2000.  
00,30h. Gran verbena amenizada por la orquesta Traviatta.

## Sábado 8 de Julio

12,00 h. Juegos infantiles (en la plaza).  
12,00 a 14h. Visita a las exposiciones.  
17,00 h. Campeonato de calva en el Polideportivo Municipal (ver programa aparte).  
17,30 h. Gran Gymkana (ver programa aparte).  
18,00h. Campeonatos de frontenis por parejas (dos premios, uno de 10.000 y dos trofeos y otro de 5.000 y dos trofeos).  
18,30h. Semifinal del campeonato de futbito.  
18,30 a 20,30h. Visita a las exposiciones.  
21,30h. Gran espectáculo de bailes regionales ballet folklórico español de Coslada.  
00,30h. Bailaremos hasta el amanecer, con dos atracciones:  
Orquesta Banda 973  
Impresionante Makro-Discoteca móvil  
(Estructura de 12x12 metros con 24.000 W de sonido JBL y 175.000 W de luz espectacular).

## Domingo 9 de Julio

12,00 h. Para todos los niños, parque infantil en la plaza con un castillo hinchable, fútbol humano, tren infantil, tres quads, tobogán y túnel gusano.  
13,00 h. Santa Misa. Al finalizar la Misa, tendrá lugar el traslado de la imagen de San Cristóbal desde la ermita del Santo Cristo hasta la Iglesia.  
13,30 h. Visita a las exposiciones.  
16,00h. Gran tirada al plato (ver programa aparte).

16,30h. Juegos de cartas para mayores en el Centro de Día.  
17,00h. Continúa el parque infantil.  
18,00h. Final del concurso de Gymkana.  
18,00 a 20,00h. Visita a las exposiciones.  
19,00h. II Exhibición de Motocross. Circuito de Las Charcas.  
23,00h. La Década Prodigiosa en concierto. Lugar: recinto La Cueva. Gratuito.  
00,00h. Verbena amenizada por la orquesta Talismán.

## Lunes 10 de Julio

09,00 h. Alborada con Gigantes y Cabezudos, acompañados por la gaitilla.  
12,30h. Misa Solemne en honor a San Cristóbal.  
A continuación, Gran Procesión y Bendición de Vehículos con premios a los mejor engalanados (75.000, 25.000 y 10.000 pesetas. Ver bases del concurso en cartel aparte).  
15,30h. Comida de Hermandad para Socios e Invitados en el restaurante La Cueva.  
17,30 a 20,30h. Visita a las exposiciones.  
19,00 h. Espectáculos infantil en la Plaza, *Cadetelandia*, guiñol con marionetas gigantes, payasos, fantasmás...  
21,00h. Gran espectáculo de variedades.  
23,00h. Gran verbena amenizada por la orquesta Aitana.  
04,30h. ¡Fin de fiestas con champán y hasta el año que viene!



## Ediciones Especiales EL DIARIO DE AVILA

### ZINK soluciones creativas

Director general Alfredo Blasco Nuin

#### Área de comunicación y publicaciones

Jefe de sección Pablo Serrano

Julián Pérez, Laura Delgado, Helena Sánchez Fotografía Pablo Fernández y Rufino Pardo

#### Área comercial

Director comercial Alberto Herrero Moro

Ángel Morales, Fernando Garcinuño Pacho

#### Área de diseño

Jefe de sección Roberto Vallejo

David Delgado, José Luis Collado, Marta Agustín

#### Planificación

Toñi Gómez

#### Informática

Vicente García

#### Promociones

Aurora Gallego

ZINK soluciones creativas  
C/ Duque de Alba Nº6 (pasaje)  
05001 ÁVILA  
Tfno.: 920 35 20 44  
Fax: 920 22 51 54  
zink@tsai.es



## OCASO HOGAR

AGENCIA DE ÁVILA



ÁNTONIO ÁLVAREZ

Jardín del Recreo, 2  
Telf.: 920 35 21 00

Colaborador en: SANTA Mª DEL BERROCAL  
Elvira Blázquez González

 VIDA  
 JUBILACIÓN  
 ASISTENCIA FAMILIAR  
 COMUNIDADES  
 PYME

  
**OCASO**  
 30 aniversario  
 1970-2000

## Saludo del alcalde

Un año más, me dirijo a todos para deseáros unas felices fiestas de San Cristóbal, saludos y agradeceros de antemano la buena acogida que como siempre daremos a los que nos visiten.

Nuevamente disfrutaremos del variado programa que con imaginación, esfuerzo y perfecta organización ha preparado la Comisión que cada año nombra

la Asociación *Amigos de San Cristóbal*, enhorabuena y gracias por lo que todo esto supone de beneficio y prestigio para nuestro pueblo.

Vecinos y visitantes sólo tenemos que disfrutar, pero respetando lo más posible el derecho al descanso de las personas en sus casas y evitando que la celebración de las fiestas sean motivo de encubrimiento o justifica-

ción de algún acto de vandalismo que dañe los bienes públicos o privados. Seguro que todos colaboraremos para que estas fiestas sean una vez más un éxito.

Un saludo para todos.

El alcalde,  
Jesús María Montero



## Saludo del cura

La fiesta de San Cristóbal y toda su leyenda nos invitan rápidamente a contemplar a ese hombre grande y rubio que se apoya en un enorme bastón y lleva en sus hombros un 'niño'. Nos aparece San Cristóbal como aquel que quiso servir y llevar al mismo Dios y vio como era servido y llevado por el mismo Dios. Curiosa paradoja: cuanto más llevas al Señor y más vives el Evangelio, más eres llevado, cuidado y protegido por el

mismo Dios. Decir 'Cristóbal' es decir querer llevar a Cristo y consentir ser llevados por él.

Nos sentimos protegidos conduciendo con Cristo, con la imagen de San Cristóbal, y, a la vez, nos dejamos conducir por el mismo Cristo para llegar siempre a buen puerto. Ponemos a Cristo, a San Cristóbal, en nuestros autos; ponemos una carga más en ellos y en nuestra vida y resulta que la misma carga que lle-

vamos termina llevándonos a nosotros mismos. Al pedir a Dios que nos bendiga a nosotros y a nuestros vehículos, le estamos pidiendo poderes que nos comprometemos a administrar. La fecundidad es la primera y máxima bendición: pedimos a Dios que nos empape nuestra vida y nuestros vehículos para que unos y otros seamos fecundos; le pedimos que nos capacite para conducir bien y llegar sanos y salvos y, a la vez, le estamos diciendo que queremos ser

conducidos por Él porque Él es Camino, Verdad y Vida. Aunque parezca un juego de palabras, con San Cristóbal queremos llevar a Cristo y ser llevados por Él, queremos conducir con Cristo y ser conducidos por Él.

Felices Fiestas a todos y feliz 'viaje'.

Jesús, el cura



# Rufino Díaz, S.L.

IMPORT-EXPORT DE TEXTILES

Decoramos, confeccionamos  
e instalamos sus cortinas

SECCIONES DE ROPA PARA CABALLERO, SEÑORA,  
NIÑO, HOGAR, DEPORTE, ZAPATERIA,  
ROPA INTERIOR · BAR · CAFETERÍA  
**SÓLO ABRIMOS VIERNES Y  
SÁBADOS**

C/ San Blas s/n · SANTA MARÍA DEL BERROCAL (Ávila)  
Tel.: 920 36 70 60 · Fax.: 920 36 72 82 · E-Mail: rufinodiaz@iponet.es



# Reunión de todos por San Cristóbal

Aunque la mayoría de la gente del pueblo trabaja fuera, todos encuentran un hueco para las fiestas

La Asociación Cultural **L**Amigos de San Cristóbal tiene actualmente 173 socios. La Comisión de Fiestas la forman cada año 6 socios diferentes, que son nombrados por la Junta saliente.

Los 6 integrantes de la Comisión de Fiestas se encargan de organizar todas las actividades en honor a San Cristóbal, todo con la colaboración sobre todo de los almacenistas, aunque también con otro tipo de colaboraciones y el dinero que obtienen con la Lotería de Navidad. Este año, la Comisión está formada por David Sánche, Soledad Blázquez, M<sup>a</sup> Teresa Catobal, Mercedes González, Javier Sánchez y Luis Reviriego. Una cena, en la que estas 6 personas se encargarán de presentar las cuentas a otras 6 que ellos eligen de los socios, una nueva Junta que se caracteriza siempre por ser compensada.

La mayoría de la gente del pueblo vive fuera y pasa la mayor parte del tiempo en la carretera, pero todos encuentran un hueco—incluso reservan fechas de vacaciones—para reunirse en estas fechas. El día 10, después de la ben-



dición de los coches, se celebra una comida de Hermandad en la que se participa de una manera muy activa, ya que todos vienen, dejando a un lado todo lo demás.

La gran colaboración existente en Santa María del Berrocal para las fiestas de San Cristóbal hace posible que cuenten con un

presupuesto bastante elevado y les permita, entre otras muchas actividades, organizar conciertos; este año, la actuación estrella será La Década Prodigiosa, el domingo. La animación está presente en las calles también gracias a las peñas, que permanecen abiertas durante todo el año.

## Colaboradores del 2000

Admón Lotería Piedrahíta.  
Almacenes Marcelino Blázquez.  
Audi Volkswagen Ávila.  
Autoservicio Sta M<sup>a</sup> Berrocal  
Banco Santander  
Bares: Chivis, Garrido, Jeimar,  
La Cabaña, La Corneja, La Fuente,  
La Unión, Marina, Vaquero y  
Vine Tree.  
Caja de Ahorros de Ávila y Caja  
Duero.  
Carnicerías: Casado, El Valle, Las  
Cruces,  
Cerrajerías: Damián Vaquero,  
Jesús S.Casado y Paco Vaque-  
ro.  
Cerramientos José Hernández  
Cervezas San Miguel, S.A  
Citroen Barco de Ávila.  
Comercial: Sanivet, Textil Gredos  
y Veter Ismael y Andrés.  
Confecciones: Fidel Sánchez y  
Leño, S.L.  
Construcciones: Andrés Díaz Ca-  
brera, Juan Herrera e hijos, SL y  
Alejandro Gómez.  
Distribuciones Disantor, SL  
(Aquilino).

Ebanistería Álvaro Sánchez.  
El tío Cirilo (Hnos Sánchez Díaz).  
Electricidad Paco y Jero.  
Electrodomésticos Fermín Gutié-  
rrez.  
Fábrica de embutidos J.M Gar-  
rudo.  
Farmacia Antonio.  
Ferretería Pablo.  
Fontanería Samuel Sánchez.  
Gestoría Prieto.  
Grandes Almacenes Rufino Díaz.  
Hija de Basilio Díaz S.A.  
Hostal Gran Duque.  
Joyería Pacheco.  
Juan Antonio Vaquero.  
Julián fotógrafo.  
La Unión y el Fénix (Carmelo).  
Mármolés y granitos Cividanes.  
Mateo González.  
Neumáticos Gredos.  
Panaderías: Blázquez y Revirie-  
go.  
Peluquería María Ángeles.  
Pub Zodiaco.  
Radio Piedrahíta.  
Regalos: Atenea y Capellán.  
Renault Ávila.  
Rustic Show.  
Talleres: Antolín, Berrocal, Elena,  
Masin.  
Udaco (Santa María del Berro-  
cal).



**VENTA AL PÚBLICO**

C/ El Peral, s/n. - Telf.: 920/36 72 02  
SANTA M<sup>a</sup> DEL BERROCAL - ÁVILA  
[www.revitex.com](http://www.revitex.com)



**ALMACENES DE CONFECCIÓN  
MARCELINO BLÁZQUEZ CASAS**



**FÁBRICA Y VENTA AL POR MAYOR  
SANTA MARÍA DEL BERROCAL (ÁVILA)  
TELÉFONO (920) 36 70 20**